4de. JAARGANG — CURACAO DEN 26n. FEBRUARI 1887. — N° 165

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURACAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10,—
Afzonderlijke nummers fl. 0,25.
Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0,50, voor elken regel meer fl. 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
OP CURAÇAO,
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129.

De Agentuur
ten huize van de Heeren
JAN ELLIS, *Curaçao.* — Otrabanda.
JUAN CAPRILES. *Aruba.* — Playa.
JOSÉ A. ROSA HERRERA. *Bonaire.* — Playa.

E Coerant aki ta sali toer Dia Sabra.
Su prijs di Abonnement ta fl. 2.— pa tres luna, pagar padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10.— pa anja.
Un number só fl. 0,25.
Un annucio di 1 té 7 regel, fl 0,50, cada regel mas fl. 0,07½.

SCHEEPSTIJDINGEN.
aankomst alhier:

7 Maart *Maracaibo* van Maracaibo
9 „ *Philadelphia* „ New York
9 „ *Prins Willem I* „ Amsterdam

CALENDARIO.
Februari-Maart.

27	DOMINGO	Promer di Cuaresma.
28	LUNA	S. Roman, abad.
1	MARTES	S. Suitberto, ob.
2	RAZON	S. Carlos, c.
3	HUEBES	S. Sta. Cunegundis, emperatriz.
4	VIERNES	S. Casimiro, rey.
5	SABRA	S. Adriano, m.

STAND DER MAAN.
E. K. 2 Maart 8 ure 31 min. P. M.

Opkomst der Zon:
1 Maart 6 ure 5 min.
Ondergang der Zon:
1 Maart 5 ure 55 min.

SCHEEPSTIJDINGEN.
vertrek van hier:

27 Febr. *Maracaibo* „ Maracaibo
2 Maart *Duitsche St.* naar Hamburg
9 „ *Valencia* „ New York



FR. CESLAUS HENRICUS JACOBUS REIJNEN,

ORDINIS PRÆDICATORUM.

Door de genade Gods en de gunst van den Apostolischen Stoel,

TITULAIR BISSCHOP VAN ASSURIE EN APOSTOLISCH VICARIS VAN CURACAO.

AAN ZIJN ONDERHOORIGE GELOOFSGENOOTEN

ZALIGHEID IN DEN HEER!

OVEREENKOMSTIG een eerbiedwaardig gebruik in de Katholieke Kerk richten Wij tot U, Beminde Geloovigen, bij het naderen van de Veertigdaagsche Vasten, dezen Herderlijken Brief en verheugen Ons daardoor de gelegenheid te hebben allen, die tot Onze geestelijke jurisdictie behooren, voor hun geestelijk heil een woord van opwekking en aanmaning te kunnen toespreken.

Gelijk in Ons laatste Herderlijk Schrijven U is medegedeeld, heeft Z. H. Paus Leo XIII voor de Geloovigen van Ons Vicariaat den tijd van het Jubilé, dat aan de geheele wereld voor het jaar 1886 verleend was, gelieven te verlengen tot het aanstaande Paaschfeest.

In sommige Parochiën van Ons Vicariaat heeft dezer dagen de plechtige algemeene viering van het Jubilé reeds plaats gehad, en naar de berichten, die ons hieromtrent zijn toegekomen, hebben Wij reden dankbaar Onze harten hemelwaarts te verheffen tot God, den Gever van alle goed en alle volmaakte gaven (1): „Gezegend zij de Heer, de God van Israël, die zijn volk bezocht en zijne verlossing bewerkt heeft". (2)

Met blijdschap hoorden Wij het uwe Eerwaarde Herders Ons mededeelen, hoe begeerig zoovele geloovigen waren tot het aanhooren van Gods woord, hoe stichtend in het voorgeschreven bezoeken der kerken, hoe getrouw in het bijwonen der geestelijke oefeningen, hoe godvruchtig in het ontvangen der H. H. Sacramenten. De rechtvaardigen werden in de liefde Gods bevestigd, de verflauwden legden den grondslag tot een meer opgewekt Christelijk leven en zij, die buiten den staat van genade leefden, keerden in berouw tot God terug. Zij allen ondervonden, dat bij den Heer barmhartigheid is en overvloedige verlossing (3). Dat God hen allen versterke, hun zwakheid schrage, hun voornemens bevestige, opdat zij allen waardige vruchten van boetvaardigheid voortbrengen (4). Voor hen is de Veertigdaagsche Vasten de geschikte tijd, om door versterving, gebed en overweging de genade der volharding te verwerven: „Alleen die volhard zal hebben tot het einde toe, zal zalig worden," (5) zegt onze Goddelijke Zaligmaker.

Terwijl Wij hopen, dat in de overige Parochiën, waarin de viering van het Jubilé nog zal plaats hebben, Gods genade en barmhartigheid ook zichtbaar werken moge, herinneren Wij tevens aan alle Geloovigen van Ons Vicariaat, dat de aflaat van het Jubilé steeds overal kan verdiend worden tot den 10den April a. s. Hoe gaarne zagen Wij, dat het verlangen van onzen H. Vader den Paus vervuld werd en alle geloovigen zich de genade van het Jubilé waardig maakten.

Daarom dan, Katholieken van ons Vicariaat, die „meegesleept door de begoochelingen der wereld, bedrogen door de listen des duivels, verblind door de hoovaardij des levens, verleid door de begeerlijkheid des vleesches, weerhouden door een vernederend menschelijk opzicht," (6) nog aarzelt aan de roepstem van de Herders uwer zielen gehoor te geven,— Wij bidden U, verwaarloost toch de genade niet, die U nu nog wordt aangeboden. De tijd van de Vasten, de tijd van boetvaardigheid is daar, waarin gij nog zoo geschikt het Jubilé verdienen kunt, en zelfs herstellen kunt, wat gij door een schuldige onverschilligheid hebt nagelaten. Wij vermanen U, met den Apostel Paulus: dat gij de genade Gods toch niet te vergeefs ontvangt; nu is het nog de aangename tijd, nu zijn het nog de dagen van zaligheid (7). O, gedenkt toch, dat die oogenblikken, waarin God eene bijzondere genade aanbiedt, zoo kostbaar, maar ook zoo hoogst gewichtig zijn, en dat aan het gebruik dier genade dikwijls uw geluk in dit leven en uw eeuwige gelukzaligheid verbonden is. Maar overweegt ook, dat het ongebruikt laten dier genade oorzaak kan zijn, dat gij uw leven in zonde eindigt en in de eeuwige straffen der hel uw verzuim zult te betreuren hebben. Helaas, te laat zoudt gij dan één enkel uur van die roekeloos verkwiste dagen terug wenschen, want dan is er geen tijd meer (8), wijl de nacht is aangebroken, waarin niemand meer werken kan (9). Bekeert U nu, terwijl het nog dag is, tot Uwen God en Zaligmaker; bidt Hem met een rouwmoedig hart om barmhartigheid en vergeving; en de Heer zal toonen, dat Hij den dood des zondaars niet wil, maar dat deze zich bekeere en leve. (10). En omdat een voortdurend gebed van den Rechtvaardige bij God veel vermag (11) vragen Wij, vooral in dezen Vastentijd, van alle goede en getrouwe Christenen bijzondere gebeden voor de bekeering der zondaren.

Op de kracht van het gebed vertrouwende bevelen Wij verder U aan, B. G., te bidden voor de belangen van Ons Vicariaat, alsook voor Ons en voor Onze eerwaarde Geestelijkheid, en inzonderheid voor den Stedehouder van Christus, Z. H. den Paus, en voor den bloei der Katholieke Kerk; ook verzoeken wij een bijzonder gebed voor het welzijn van Z. M. onzen geëerbiedigden Koning — dien God nog vele jaren beware — en voor Hoogstdeszelfs Huis.

Krachtens de Ons, daartoe door den H. Stoel verleende macht, wordt in de vastewet voor dit jaar dezelfde dispensatie gegeven, gelijk die in het vorige jaar door Onzen Doorluchtigen Voorganger verleend is, n. l.

1° Het zal geoorloofd zijn vleesch te eten op alle Zondagen, Maandagen, Dinsdagen, Woensdagen en Donderdagen, uitgezonderd op Assche-Woensdag, Quatertemper Woensdag en Witten Donderdag

2° Op de Zondagen zal het toegelaten zijn *meermalen* vleesch te gebruiken, maar op de andere dagen slechts *eenmaal.*

3° Het wordt toegelaten *gesmolten vet* (reuzel) in plaats van boter te gebruiken, op alle dagen van de vasten, uitgezonderd: op Assche-Woensdag en de drie laatste dagen van de Goede Week.

4° Ook wordt toegelaten het gebruik van melk, boter, kaas en eieren op al de dagen, behalve op Goeden Vrijdag.

5° Op geen dag van de Vasten zal men vleesch en visch bij denzelfden maaltijd mogen gebruiken; ook niet op de Zondagen.

6° Aan de R. K. Militairen, die zich bedienen van de spijzen hun volgens de militaire reglementen toegediend, wordt vergund vleesch te eten op alle dagen van het jaar, uitgezonderd alleen op Goeden Vrijdag.

7° Aan de Zeevarenden, in zooverre zij beschouwd worden tot Onze jurisdictie te behooren, verleenen Wij

dezelfde dispensatie, die in N° 6 aan de Militairen gegeven is, maar alleen gedurende de zeereis.

De geloovigen, die vleesch of melk boter, kaas of eieren in de vasten zullen gegeten hebben, zijn verplicht een almoes te geven; deze almoes wordt gestort in een daartoe bestemde bus, geplaatst in elke Parochie-Kerk. Zij die niet in staat zijn een almoes te geven, bidden elken dag vijf maal het *Onze Vader* en vijf maal het *Weesgegroet*.

En zal dit Ons Herderlijk schrijven op den Zondag *Quinquagesima* volgens de gebruikelijke wijze aan de Geloovigen worden voorgelezen.

Gegeven te Curaçao, in het Bisschoppelijk paleis te Otrobanda, op den 15den Februari 1887.

De Bisschop Apostolisch Vicaris voornoemd:

✝ Fr. C. H. J. Reijnen.

(1) Jac. I. 17. (2) Luc. I. 8. (3) Psalm. CXXIX. 7. (4) Matth. III. 8. (5) Matth. XXIV. 13. (6) Pastorale præc. (7) II. Cor. VI. 2. (8) Apoc. X, 6. (9) Joan. IX. 4. (10) Ezech. XXXIII. 11. (11) Jac. V. 16.

Curaçao, 26 Februari 1887.

De zeventigste verjaardag van onzen geëerbiedigden Koning Willem III is verleden Zaterdag in deze Kolonie met veel meer dan gewonen geestdrift en luister gevierd. Het was, of de honderd en één vreugde-salvo's blijder en feestelijker klonken dan menig jaar te voren. Feestelijk wapperde op de forten, de consulaten, en op de vaartuigen, die zich in de haven bevonden, en niet het minst aan boord van Zr. Ms. Koningin Emma der Nederlanden, en van het Noord-Amerikaansche oorlogsschip Galena de Nederlandsche driekleur. Niet in de zaal van het Gouvernements-huis, de residentie van onzen HoogEdel Gestrengen Heer Gouverneur, maar in die van den Kolonialen Raad—vóór welke de parade van het Garnizoen en van onze Stedelijke Schutterij plaats had—werd op dezen feestdag de gebruikelijke audientie gehouden.

De WelEerwaarde Heer Dominé H. F. Hamelberg hield bij die gelegenheid voor den Heer Gouverneur, voor de vergaderde troepen en voor de kinderen der Openbare School eene toepasselijke redevoering. Wij herinneren hier tevens met voldoening de hulde welke door 's Konings garnizoen op dien dag aan Zijne Majesteit is betoond geworden. Djimat heet de „feestcourant voor het militaire Curaçao", welke op dien dag in extra-nummer verschenen en ruim en rijkelijk is verspreid geworden. Eere aan de soldaten, „uitgezonden om in den vreemde de oude vlag te doen eerbiedigen!" Zij toonden voorwaar dat „Neerlandsch bloed hun door d'adren vloeit," dat zij liefde voor het Vaderland en hun bloed voor Koning en Vaderland veil hebben.

Wij vergeven het hun, dat zij meer patronen in hun patroontasch dan geschiedkundige werken in hun ransel medegebracht hebben, en zij nog altijd bij het opzien naar hun Nederlandsche kleuren zich herinneren „dat dit de kleuren zijn „waaronder de eerste Nederlandsche Oranjes de vrijheid van het Vaderland op den trotschen en overmoedigen tyran bevochten",........en dat de edele Willem de Tweede de *Waalsche oproerlingen* eerbied en vrees en schrik voor de Nederlandsche wapenen inboezemde."

Nadat in het ernsthaftige hoofdartikel—de rest van het nummer is boertige pret en prettige boert — de „Kameraden" tot hartelijke vreugde zijn opgewekt, volgt nog „een woordje" tot de Kameraden, dat wel gemeend blijkt en even welgemeend in toepassing werd gebracht.

„Laat de dag van heden gekenmerkt zijn door ongeveinsde „vreugde, maar, wij bidden U, „geene uitspattingen! viert dezen „dag op eene wijze als zoo een „plechtige gelegenheid betaamt, „toont den niet-militairen dat het „geen voorwendsel is om pret te „maken dat Gij heden vroolijker „zijt dan andere dagen, maar dat, „in den grond Uws harten, Gij de „ware beteekenis van dezen dag „beseft en het niet een ijdele klank, „maar een oprechte bede is Uw kreet van:

LEVE DE KONING!

Het is hier dan ook de plaats, om het feit te vermelden, dat zoowel de soldaten als de burgerij — dank zij de goede zorgen van de Overheid en van de ontluikende openbare zedelijkheid onder de burgers — met elk jaar de openbare feestvieringen minder reden tot ergernis geven aan onze kleine beschaafde wereld van Curaçao. En dat het *Leve de Koning* werkelijk in den mond van velen eene „bede" is geweest, blijkt uit de godsdienstoefeningen welke op dien dag door onze Israëlitische Curaçaonaars in Synagoge en Tempel, en door de Katholieken voornamelijk in de St. Anna-kerk op Otrobanda gehouden werden om den Koning der Koningen voor onzen geëerbiedigden en geliefden Vorst den rijksten zegen af te smeeken.

Des morgens om half zeven uren toog Z. D. H. Mgr. C. H. J. Reijnen, gekleed in Cappa magna, naar bovengemelde kerk. Omringd van de geheele geestelijkheid van Otrobanda en Pietermaai werd vóór het hoofdaltaar door Monseigneur plechtig het danken smeekgebed *Te Deum laudamus* aangeheven, door het zangkoor beantwoord en door de geloovigen in stilte aangehoord en met vurige beden vergezeld. Zoodanig eene katholieke plechtigheid drukt zeker op de verhevenste wijze uit wat er voor een Katholiek besloten ligt in de heilbede en de vreugdekreet: *Leve de Koning!*

Nadat den ganschen dag boven de kerken van Pietermaai en Otrobanda de Nederlandsche vlag onze geloovigen tot hartelijke feestviering hadden uitgenoodigd, verraste des avonds de bisschoppelijke woning honderden en honderden ingezetenen onzer stad op eene keurige illuminatie.

Den volgenden dag zonden onze Protestantsche broeders en medeingezetenen een vurig smeekgebed in hunne kerk hemelwaarts om Gods milden zegen over den dierbaren Vorst te doen nederdalen.

Ook in onze buiten-parochiën werd Zondag ll. op de wijze, als wij verleden week reeds hebben medegedeeld, het feest van Zijne Majesteit kerkelijk gevierd. De schooljeugd werd in de schoollokalen van genoemde plaatsen, alsmede op alle armenscholen en in de Openbare School van Pietermaai van Gouvernementswege feestelijk onthaald, terwijl in de R. K. School voor Jongelingen op Otrobanda en in die op Pietermaai de scholieren niet minder feestvierden ter eere van Koning Willem III en door de hoofden van die scholen op gulle wijze getrakteerd wierden.

Overigens had de openbare viering van dit heuglijk feest met de gewone volksvermakelijkheden plaats, en werd zij des avonds met ietwat vuurwerk besloten. Van particuliere zijde was de deelneming in het Koningsfeest dit jaar bijzonder groot. Ontelbare vlaggen zag men uit de woningen wapperen, en des avonds waren zeer vele, en daaronder kostelijke, illuminaties op te merken. Het gebouw van de maçonnieke loge "De Vergenoeging" prijkte des daags met vlaggen en levend groen, terwijl het des avonds, evenals het lokaal der Societeit "Gezelligheid" en der „St. Jozefs-Gezellen vereeniging" in heerlijk vreugdevuur straalde. De „Gezelligheid" had nog op bijzondere wijze aan den Koning hare hulde bewezen. Door haar Bestuur was zorg gedragen, dat op dien gedenkwaardigen dag-zelven aan Nederlands Vorst en Vader de feestgroet en de heilbede zouden worden aangeboden van alle leden dier Vereeniging, dus van honderden Curaçaonaars. — Wij zouden ondankbaar zijn, als wij ten slotte niet in herinnering brengen dat de muziek van de kapellen der Schutterij en van ons garnizoen, alsmede, op den vooravond reeds van den feestdag, de Muziekvereeniging *El Progreso* zeer veel hebben bijgedragen tot de opgewektheid en den geestdrift waarmede dit jaar 's Konings verjaardag op het Eiland Curaçao is gevierd geworden.

NIEUWSBERICHTEN.

CURAÇAO.

Gouvernements-besluiten.

Curaçao, 25n. Februari 1887.

Ter gelegenheid van 's Konings 70sten verjaardag aan de gedetineerde *Maria Guillermina Romyn algeheele* kwijtschelding—, aan de gedetineerde *Maria Martina Martis Olaria* een afslag van *zes maanden*—, aan den gedetineerde *Bernardus Franciscus Dorcas*, een afslag van *drie maanden* en kwijtschelding van de tevens opgelegde boete van *Honderd gulden*—, en aan de gedetineerden *Edvardo Correa, Louis Penso, Louis Krogendyk* en *Jan van der Ree* ieder een afslag van *drie* maanden van den nog door hen te onderganen straftijd verleend.

Met ingang van 1e Maart e. k.: De maréchaussée 1e. klasse *A. van der Gen* bevorderd tot Brigadier, en aan den als maréchaussée 2e. klasse bij de maréchaussée gedetacheerden infanterist *J. G. H. Schlag* toegekend de rang van maréchaussée 1e. klasse.

De Gouvernements-Secretaris,
HELLMUND.

Zaterdag ll. is ook op het eiland Aruba met ongewone vreugde de verjaardag des Konings gevierd. Er heerschte overal blijde opgewektheid, en vooral hadden de schoolkinderen een pleizierigen dag, doordien de EdelAchtbare Heer Gezaghebber van wege het Gouvernement een milde gift te hunnen behoeve kon uitdeelen. De eerwaarde geestelijkheid van dat eiland, de Z. Eerw. Paters J. van Baars, A. van Baars en J. v. d. Veer, waren des morgens aan het altaar der St. Franciscus-kerk vereenigd om met de geloovigen een vurig Te Deum tot den Allerhoogste op te zenden van onzen Geëerbiedigden Vorst, Koning Willem III. Bij deze plechtigheid was ook de Edel-Achtbare Heer D. Gaerste, Gezaghebber des eilands, tegenwoordig, hetgeen op de bevolking een grooten en heilzamen indruk gemaakt heeft.

— De jongeheer *Julio E. Leyba* heeft ons welwillend zijnen Marsch Atjeh toegezonden. De jeugdige componist heeft daarin blijken gegeven van onmiskenbaar muzikaal talent, en zal, voortgaande met ijver en degelijke studie, eenmaal de lauweren behalen waar een groot musicus zich op verwachten kan.

NEDERLAND.

Een merkwaardige redevoering heeft de heer *Fransen v. d. Putten* uitgesproken in de zitting der Eerste Kamer van jl. 19n. Januari.

Nadat de heer Elout van Soeterwoude over de boosheid der tijden eene rede gehouden en aan de Regeering menige tekortkoming verweten had, en de minister Heemskerk daarop een en ander ter verdediging trachtte in te brengen, nam geheel onverwacht de heer Fransen van de Putte het woord tot verdediging eener wijziging van art. 194. Hij verklaarde op zijne beurt bekeerd te zijn; vroeger had hij gemeend, dat de schoolwet-agitatie slechts het werk van eenige volksleiders was, maar van die meening was hij teruggekomen, nu zulk een groot deel des volks verklaarde geen andere dan de Bijzondere School te willen. Den minister Heemskerk maakte hij er een verwijt van, dat deze niet een nieuw voorstel betreffende art. 194 heeft ingediend; want nu is er niets dan het voorstel-Schaepman, en als dit geamendeerd en misschien ingetrokken wordt; dan is er niets, en komt er van de Grondwetsherziening niets terecht.

Spr. had gehoopt, dat de schoolwet van 1857 bevrediging zou aanbrengen, maar dat heeft zij niet gedaan; veeleer is de Openbare School een *école laïque* geworden.

Met deze beschouwingen was de heer Pijnappel het in groote mate eens; hij haalde zelfs nog andere argumenten te voorschijn om de Openbare School te treffen en beweerde, dat zij, omdat zij neutraal is, niet vormend op hart en verstand kan werken. Daarbij is het openbaar onderwijs te uniform; het mist de verscheidenheid, welke aan de behoeften des volks beantwoordt, en heeft het gebrek, dat het blijft bestaan, zelfs al deugt het niet, want het bestaan der Openbare School wordt gewaarborgd door de schatkist.

Den heer De Bruijn deed het natuurlijk een groot genoegen, dat aldus over de Openbare School gesproken werd, en acte nemende van de verklaringen der sprekers, toonde hij aan, dat wat in de wet van 1857 nog goed scheen, bedorven was door die van 1878.

Er was eigenlijk niemand, die ter verdediging der Openbare School optrad; de heeren Van Naamen van Eemmes, Wertheim en Sickesz deelden wel niet geheel in de waardeering van den heer Pijnappel, maar verlangden toch ook grondwetsherziening en erkenden, dat die niet te verkrijgen was zonder wijziging van art. 194. En duidelijk genoeg gaven zij te kennen, dat zij in die wijziging geen bezwaar hadden. Doch zij deden, vooral de eerste, uitkomen, dat hier niet het onderwijs maar slechts de vraag aan de orde kon wezen, of de minister een nieu-

we wijziging had moeten indienen, en dat ontkende de heer Van Naamen.

De minister beet niet toe; hij beriep zich op de grondwet, die verbiedt in de Eerste Kamer te spreken over wetten, die in de Tweede aanhangig zijn; doch hij verzekerde, dat de regeering alles doen zal, wat mogelijk is om de volksvertegenwoordiging op den weg der verzoening te gemoet te treden.

— Daar de Minister van Marine, de heer Gericke, is blijven volharden bij zijn ontslagaanvraag, is de ministerraad Zondag 23 Januari buitengewoon bijeengeweest, en heeft dan ook Z. M. de Koning de crisis doen eindigen, door de benoeming tot Minister van Marine van den heer F. C. T r o m p, oud-zeeofficier, oud-wethouder en oud-lid van den gemeenteraad van Amsterdam.

Z. M. de Koning zon 25 Jan. den nieuwbenoemden minister van marine den heer Tromp, ter eedsaflegging ontvangen.

Des middags zou de minister aan het departement zijne betrekking aanvaarden.

Wij willen hopen, dat de naam hier iets goede voorspelt. De heer Tromp heeft als wethouder van publieke werken de Handelskade en andere groote werken in de hoofdstad aangelegd en wordt beschreven als een bekwaam technicus en een voortvarend man van zaken. 't Is voor den heer Tromp te hopen, dat de heer Borgesius hem weer niet spoedig afbreekt. (*Maasbode.*)

Wat onze Koning voor den werkman deed.

Vooral in onzen tijd, nu van zekere zijde alles gedaan wordt, en ook zelfs de laaghartigste middelen niet ongebruikt blijven, om in de personen der dragers van het gezag het gezag zelf hatelijk en verachtelijk te maken in de oogen der menigte, verdient het waardeering, wanneer van den anderen kant de vele en onloochenbare verplichtingen, welke het Nederlandsche volk aan zijn Vorsten verbinden, in dankbare herinnering worden gebracht. Met ingenomenheid derhalve maken wij melding van een hoofdartikel in het *Nieuwsblad voor Nederland*, waarin het feit wordt herdacht, hoe het Koning Willem III was, die in 1853 het eerst den stoot gaf tot de uitbreiding van Amsterdam, bepaaldelijk met het doel om betere en gezonder woningen te verschaffen aan de arbeidende klasse.

't Was in 1853, lezen wij, dat onze Koning bij een bezoek aan de hoofdstad de treurige wijze had opgemerkt, waarop ons volk voor een groot gedeelte gehuisvest is. De kelders en krotten diep in den grond, waar duizenden begraven waren reeds vóór hun dood, hadden Zr. Ms. aandacht getrokken, en in de residentie teruggekeerd, was het eerste werk des Konings een opdracht aan het Koninklijk Instituut van Ingenieurs, om een onderzoek in te stellen naar en rapport uit te brengen over de eischen eener goede arbeiderswoning en de middelen, om in den bestaanden toestand verbetering te brengen.

Dat rapport werd uitgebracht, en de Koning liet het voor eigen rekening drukken en zoo algemeen mogelijk verspreiden.

Sedert de verschijning van dat rapport zijn de handen ineengeslagen.

De behoefte aan verbetering lag daarin zoo bloot voor aller oog, dat de ondernemingsgeest spoedig vaardig werd over honderden, die aan 't bouwen togen, terwijl de gezondheids-commissie tegelijkertijd tot de ontdekking kwam, dat zij te lang in de bestaande treurige toestanden had berust.

's Konings woord was het sein, en in enkele jaren was de toestand verbeterd, zóó belangrijk verbeterd, dat velen zich den ouden toestand thans niet meer kunnen voorstellen.

BUITENLAND.

ROME.— De klachten, door Z. H. geuit in zijn toespraak aan het H. College daags vóór Kerstmis, worden elken dag opnieuw gerechtvaardigd door de houding van het Italiaansche Gouvernement en de taal der Italiaansche bladen. Een hoog ernstig artikel vooral van de *Riforma* verdient de opmerkzaamheid; het blad bespreekt de mogelijkheid van een Europeeschen oorlog, in verband met de betrekkingen van den H. Stoel tot de vreemde Mogendheden. „Klaarblijkelijk," zegt de *Riforma*, „gelooft de Paus aan het spoedig uitbreken van een oorlog, en het is zijn plan, daarbij de rol te spelen van strijdvoerende Mogendheid. Nu zou het nuttig zijn, dat de H. Stoel reeds thans werd ingelicht aangaande de voornemens van het Italiaansche Gouvernement voor het geval van een oorlog, waarin Italië betrokken werd, bepaaldelijk wat zijn verhouding betreft tot de Italiaansche Regeering en de buitenlandsche Regeeringen. Betrekkelijk dit punt zou het goed zijn, zich nu duidelijk de quaestie te stellen en die met tact tot oplossing te brengen. Ingeval Italië met eenige buitenlandsche Mogendheid in oorlog geraakt, zal de ambassadeur van die Mogendheid bij het Quirinaal vertrekken; maar zou dan die bij het Vaticaan kunnen blijven? Volgens ons kan het antwoord niet twijfelachtig zijn. Het eenvoudige gezond verstand zegt terstond: neen, omdat het belachelijk zou zijn, den oorlog te beginnen, terwijl zich een paard van Troje binnen onze muren bevindt en terwijl wij weten wat dat paard beteekent. Want wij weten allen wat wij, zoo wij in moeilijkheden geraken, van de zijde van het Vaticaan te wachten hebben."

Zonder onzen tijd te verliezen met de rechtsquaestie te bediscussieeren of de valsche verdachtmakingen van de *Riforma* te bestrijden, verdient de onderstelling, van welke hier sprake is, onder de oogen te worden gezien. Sinds 1870 hebben scherpzinnige geesten wel dikwijls de mogelijkheid beredeneerd van een oorlog tusschen Italië en een der groote Mogendheden, maar zij hebben daarbij nooit gedacht aan de eigenaardige verhoudingen, welke daardoor in het leven zouden geroepen worden met het oog op het Pausdom. Welnu, de *Riforma* ontmaskert reeds te voren de plannen van haar partij, en misschien wel die van het Gouvernement. En nu wil ik het toch gevraagd hebben: wat wordt er in die veronderstelling van de onafhankelijkheid van den H. Stoel? Wat blijft er over van de vrijheid zijner betrekkingen met de verschillende Regeeringen? *Hebben wij hier niet een nieuw bewijs van de noodzakelijkheid om een einde te maken aan de valsche toestanden, die onze vijanden geschapen hebben?* Bovendien, welk lot zal voor den Paus-zelven in geval van een oorlog zijn weggelegd? Zoodra de Italiaansche liberalen het Vaticaan voorstellen als de stokebrand tegen Italië, dan zal het verdrijven van de ambassadeurs niet genoeg zijn: „het gezond verstand" zal dan oordeelen, dat men verder moet gaan. Wal zullen wij dan beleven? Wat zal er geschieden met den Paus en met het bestuur der Kerk, wanneer Italië geslagen wordt? Wat, indien het zegeviert? Wat, indien de vijanden der Kerk de nationale hartstochten opzweepen tegen het Pausdom en ze aanhitsen tegen die muren, welke men nu reeds gedreigd heeft, in de lucht te doen vliegen? Is het aan te nemen, dat aan den Paus in die omstandigheden ook maar een spoor gelaten wordt van de zoogenaamde vrijheid, die hem thans heet gewaarborgd? (*Correspondentie* aan „De Tijd.")

— Kardinaal Manning heeft verleden maand in zijne huiskapel de priesterlijke wijding toegediend aan Lord Charles Thynve, tweeden zoon van den Markies van Bath. Deze nieuwgewijde priester was eenmaal protestant en kanunnik van Cantonbery. Door ijverige studie en gebed verwierf hij zijne bekeering tot de oude Moederkerk, welke bekeering des te bewonderenswaardiger is wijl hij in zijn vroeger geloof onder de zijnen in hooge eere stond en jaarlijks op groote geldelijke inkomsten rekenen kon.

— De eerwaarde Pater Perry, Jezuïet, werd in Engeland en daarbuiten steeds als een hoogst bekwaam sterrenkundige geroemd. Thans is hij bekleed geworden met een eervolle betrekking aan de Koninklijke Universiteit en staat zijne naam vermeld op de lijst van Engelands grootste geleerden.

BERLIJN— De paragraaf in de rede (met welke de Pruisische Landdag geopend is geworden), waarin over de kerkelijke quæstie wordt gesproken, luidt als volgt: „Door de kerkelijk-politiek wet van 21 Mei 1886 zijn, tot levendige bevrediging van Z. M. den Koning, de vriendschappelijke betrekkingen tusschen Hoogstdeszelfs Regeering en de Romeinsche Curie steeds meer bevestigd, en hebben een practische uitwerking getoond, welke steeds krachtiger op menig gewichtig gebied van het kerkelijk leven een zegen voor de belangen van de katholieke onderdanen van Z. M. blijkt te zijn. Daardoor is de weg gebaand om, door een verdere herziening van de kerkelijk-politieke wetten, waarover nog onderhandelingen met de Romeinsche Curie worden gevoerd, de verbetering der verhouding tusschen den Staat en de katholieke Kerk, tot beider bevrediging, voort te zetten. De Staatsregeering zal bij U een voorstel daartoe indienen en Z. M. koestert de hoop, dat aan bedoeld wetsvoorstel, evenals aan de herzieningswet, welke 't vorig jaar aan uw oordeel werd onderworpen, uw bereidwillige medewerking zal worden verleend."

— 11 Februari. — De Berlijnsche pers heeft een brief openbaar gemaakt, waarin kardinaal Jacobini de Centrums-partij aanraadt om het *Septennaat* van v. Bismarck aan te nemen ten einde het uitbreken van den oorlog te verhoeden.

— Von Moltke verklaarde heden, dat de politieke toestand ernstig was; ook de Gouverneur van Elzas-Lotharingen gaf in dien zin zijne meening te kennen.

— 12 Februari. Berichten uit Berlijn melden, dat de Keizer op het punt gestaan heeft een oorlogsverklaring uit te vaardigen, maar dat de tusschenkomst van den Paus en die van het Centrum dit verhinderd hebben.

— De Duitsche bladen blijven steeds hevig Boulanger aanvallen.

LONDEN.— Aan de *Times* wordt uit Rome gemeld, dat, nu Frankrijk heeft geweigerd als bemiddelaar tusschen de Russen en Bulgaren op te treden, de Italiaansche Regeering dit waarschijnlijk zal aannemen, wanneer het haar wordt verzocht.— Daar is echter geen sprake van. Door den Romeinschen correspondent van den *Univers* wordt daarentegen geseind, dat Mgr. Azarian, den armenischen patriarch, die eerlang te Rome wordt verwacht met een zending van den Sultan bij den Paus — om Z. H. bij diens naderend gouden jubilé een kostbaren ring aan te bieden van minstens 100.000 frank waarde — den H. Vader namens Abdoel Hamid zal uitnoodigen om bemiddelaar te willen zijn tot oplossing van de Bulgaarsche Quæstie. En de correspondent voegt er bij, dat Z. H. dit verzoek niet zal afslaan. ('t Is echter de vraag, of ook het schismatieke Rusland zich aan de uitspraak van dezen scheidsrechter zou willen onderwerpen.)

Wat het gouden jubilé van den Paus betreft, zij nog gemeld, dat de bisschoppen van België en Zwitserland respectivelijk bij collectief herderlijk schrijven hun diocesanen tot ijverige deelneming aan de feestviering hebben opgewekt.

PARIJS, tot 16 Februari.—De Commissie der Kamer van Afgevaardigden, belast met het onderzoek betreffende de afschaffing van het Concordaat, heeft met 11 tegen 9 stemmen in beginsel aangenomen de scheiding van Kerk en Staat.

— Uit Lion wordt gemeld, dat in die stad nabij het politie-kwartier eenige dynamiet-bommen geworpen en ontploft zijn.

— De Fransche generaals, die in Algerije vertoeven zijn teruggeroepen geworden, ten einde zich te Parijs met hun commandementen te belasten.

NOTICIA.

19 di Februari 1887.

Manera nos a participa nos lesadornan, e dia-ai, riba cual S. M. nos Rey Willem III a cumpli 70 anja, lo tabata celebrar aki di un manera particular. I berdaderamente asina a sosode. Tantoe Gobiernoe, Comision oficial di fiesta, Hefenan di diferente gremio religiosonan como muchoe particular a haci toer nan esfuerzo pa haci e celebracion asina luhoso posibel.

For di dia 18 anochi caba fiestanan a coeminza coe un briljante concierto, doenar pa orkesta di Sociedad filarmónica "Progreso" bao di direccion di Senjor P. Q. de Lima.

Dia 19 mainta pa ocho or tabatin Parada dilanti di *Stadhuis*, despues di cual tabatin audiencia den Sala di *Koloniale Raad* (i no na residencia di Excelentísimo Senjor Gobernador.) Un momentoe despues di audiencia Reverendo Senjor Domi Hamelberg a pronuncia discurso di fiesta, cual discurso desgraciadamente solamente Senjor Gobernador i algun di Schutter, Militair i muchanan di schoolnan di gobiernoe por a tende. Ma maske e parti-aki di fiesta ni cantamentoe di e muchanan di school no a keda muchoe lucir ni no a logra su obheto, é ta semper di gaba pa e bon intencion, coe cual é tabata projectar. Otro partinan di Programa oficial di festividad tabata fielmente cumplir i toer a caba afortunadamente sin koe nos tin di lamenta ni di mas mínimo desgracia.

Di esfuerzo di particularnan pa celebra auja di nos Rey dignamente nos tin koe nombra na promer lugar nos diferente School Catolicanan, na oenda hopi cientoe mucha, homber i muher, no solamente a canta, grita i come cos dusji, ma tambe nan a manda nan pidimentoe inocentenan na Trono di Rey di Reynan, implorando bida, salur i sabiduría pa nos glorioso Monarca. Asina mes tambe nos ta registra coe muchoe satisfaccion e iluminacion particularnan di dia 19 anochi, den cual Club *De Gezelligheid* i habitacion di Monsenjor C. H. J. Reijnen tabata brilja na promer lugar.

Nos no ta exahera si nos bisa, koe henter Curaçao, toer hende grandi i chikitoe, ricoe i pober, a contribui manera nan tabata por pa satisface pidimentoe di nos Senjor Gobernador i celebra 70 aniversario di nos Willem III stimar coe un luho i entusiasmo extraordinario. Larga nos spera anto koe e oracionnan elevar dia 19 di Februari 1887 na Trono di E. koe ta dispone toer cos, den templonan Catolica i Israelitanan, i den school catolicanan, lo ta scuchar, i koe lo ta cumplir tambe toer e deseo entusiastanan, koe tabata expresar di coerazon, den tantoe brindis alegre riba salur di nos Rey i prosperidad di su Ilustre Cas.

Correspondencia.

For di un carta particular, fecha 11 di e luna-aki, nos ta toema sigiente favorable noticia di Aruba:

....

Apenas mi a haja noticia di e permisionnan, koe na Curaçao Senjor Gobernador a doena coe tantoe benevolencia i na fabor di pober enfermo ó enfermo pobernan na *district-meester* i pastornan, mi a haja gustoe, pa mi papia berdad, di participa di e mes privilegionan pa nos enfermonan, si esai tabata necesario. P'esai mi a bolbe bai bisjita e enfermonan unbe, i coe obheto di informa mi bon di nan situacion. Pa mi contentamentoe—esai mi a supone i bisa na mi mes caba—enfermonan di aki no ta haja nan den e necesidad manera esnan di Curaçao.

Nan no tin ningun falta di judanza di dokter; i esaki ta bisa muchoe. No solamente nan ta haja remedinan necesario, ma nos dokter ta bisjita

nan toer dia i algun be dos be pa dia. Asina é tabata haci for di principio. Honor anto na Senjor Dr. C. C. Firsimon. Senjor *Gezaghebber* a pone un polis na su disposicion, koe tabata moestré toer e casnan, na oenda tabatin hende maloe. Tabata anto un satisfaccion pa e senjornan-ai, koe, pa nan zelo i cuidao, e enfermonan, koe tabata seriamente atacar, a bira bon liher; un dos case di despues no tabata di mal carácter.

Lo ke ta alimentoe di e hendenan, mi no por bisa koe nan tin muchoe falta di esai. Razon suficiente pa mi a resolve, di no pidi e concesionnan. Aki na Aruba, na oenda nan ta planta un otro sorto di mainsji koe na Curaçao, nan a cohe cosecha caba, i habitantenan di *Noord* en general no ta den miseria. Nan tin no solamente nan mainsji, ma nan ta hiba hopi bontji na Playa pa bende. Toer e familianan, na oenda tin hende coe caintura, tin algun cabritoe i galinja, i nan por, mi ta kere, juda nan curpa bon. Der último dianan e enfermedad a mengua, i pronto nos ta spera, koe lo el a caba enteramente den nos isla ....

Un Circular Masónico.

Plan i motiboenan di e guerra deshonroso, koe Italia ta haci contra Santa Silja i contra fé católica, tabata explicar últimamente den un manifiesto, koe Gran Oriente di Italia a dirigi na sociedad secretanan di Alemania. Den e manifiesto-ai masonnan di Roma ta publica com nan ta busca di bringa contra „supersticion catolica" pa via „cientifico" i „moral." Na mes tempoe nan ta apela na cooperacion di masoneria di henter mundoe, pa sigura nan triunfo. E escrito-ai di Logie ta kita e último capa koe ta cubri movimiento anti-catolicanan den Italia. Gran Oriente di Roma ta trata di doena un carácter internacional na e lamantamentoe contra Iglesia, cual su último posesionnan nan ta spera di horta i parti den nan. Sinembargo e manifiesto ta contene un confesion precioso. E ta obligar di declara, koe, sin judanza extrangero, anti-clericalismo no por triunfa den Italia. E mes hendenan, koe asina tantoe be ta tira na Papa su cara, koe el a acepta judanza di catolicanan di henter mundoe, pa defende su derechonan contra atake i manja di su enemigoenan,— e mes hendenan ta di promer awor, pa pidi judanza di extrangero, a fin koe nan por kita último resto di libertad for di Papa. Dilanti di Catolicismo, koe ainda semper ta biboe den Italia, nan ta sinti nan sin forza, pasobra majoria di Italiano sensato, decente i honrado — i esai nan sabi — ta coe Papa i ta detesta e accion odiosonan, koe nan ta mira sosode den último tempoe-akí.

Un Testimonio Involuntario na fabor di Papado.

Apesar di toer e persecucion i intriganan di masoneria, Providencia ta sigi manda profetanan, koe, mes cos koe Balaam, ta bendiciona caminda nan kier a maldiciona, i koe, pa claridad di hechonan, ta obligar di haci e confesionnan, koe bal mas koe oro. Asina a sosode, koe den último discusion parlamentarionan riba ensenjanza pública, diputado Bosio a hajé lastrar na doena e boenita testimonio-aki:

„Genio di Roma"— Bosio dici — „tabata semper den su catolicidad, es aki kier bisa: den su generalidad. Napoleón por a haci Papa preso, ma é no por kita for di Roma su carácter di universalidad. Lo ke nos a trece na Roma, ta muchoe ménos koe lo ke nos a haja aí. Aki tin hende, koe ainda ta papia di un manera mas *romano*, esaki ta nifica: koe ta papia for di un punto di bista mas universal ainda koe nos. Si nos kier mantene nos coe honor den Roma, nos meste pone universalidad di ciencia dilanti di universalidad di Catolicismo, koe nos a haja aki."

Henter discurso di diputado Bosio tabata un testimonio fuerte i un confesion precioso na fabor di Roma di Papanan.

Un Descubrimentoe Importante.

Na e glorianan di Roma, koe diputado Bosio a predica, contra su gusto, ta pertenece tambe, manera toer hende sa, e recuerdo gloriosonan di promer siglonan di era cristian (1). Coe bista airiba nos ta berdaderamente contentoe di por participa un descubrimentoe importantisimo, koe reverendo Pader Germain a haci poco dia pasar. Basando é riba un texto di Breviario, koe ta senjala como lugar na oenda San Huan i San Pablo a biba den nan tempoe, i na oenda nan a moeri morto di mártir, e misa, koe ta lamantar na nan honor riba *Monte Coelio*, el a larga coba bao di e misa-ai i é tabata asina fortunar, di descubri tres kamber di un cas romano bieuw. Un di e kambernan ta te ainda adornar coe cuadro di pintura. Sigiendo su cobamentoe, Pader Germain ta spera di trece na bista di hende henter cas di e dos Santoenan, E descubrimentoe-aki ta afirma tambe e tradicion romano localnan coe respecto na promer siglonan di Cristianismo, i é ta sirbi pa berguenza di e sorto di ciencia, koe, ciegar pa ambicion na crítica, kier pone e tradicion respetablenanai na duda ó hasta declara nan completamente sin balor.

Un Fiesta Católica.

Dia 18 di Januari pasar Dr. Windthorst, hefe di partido catolica Aleman, a cumpli 75 anja. Manera ta di supone henter Alemania Católica a festeha e tres-cuarto-centenario di nan Director coe toer entusiasmo i luho posibel, i ta sigur tambe koe Catolicanan di henter mundoe lo informa e fiesta-ai di gratitud coe satisfaccion grandi. Anja pa anja, *Germania* ta bisa den un articulo di fiesta koe é ta dedica na e hubilario, — anja pa anja entusiasmo ta crece na ocasion di fiesta di cumplianja di Dr. Windthorst, koe awe esai ta un dia di húbilo pa toer Catolica di Alemania. Den anja pasar atrobe Dr. Windthorst a pone hopi laurel nobo cerca esnan koe el a gana caba. Ta sigur koo Catolicanan tin di gradici e ley di reconciliacion, koe a caba coe Cultuurkamp, a lo ménos den un gran parti, na *su* lucha i direccion di tantoe anja.

Dios doené forza ainda pa defende Santa Causa di Iglesia contra toer arbitrariedad i persecucion.

(1) *Era Cristian* ta e anjanan koe ta coeminsa coe nacementoe di Cristoe, i koe nos ta conta te awor.

SPAAR- EN BELEENBANK DI CORSOUW.

Ta *intima koe severidad* na eesnan koe debe na e Banki menciona mas di tres loena di intrès riba hipoteek o obligacion, koe nan meesteer bin paga e intrèsnan al deen teempoe di oen loena. Na caso koe nan no koempli koe e intimacion aki, lo toema paso pa pidi nan kapital i intres, si ta hipotheek nan ta debe, o lo skierbi borgenan pa eesnan aki paga kapital i intres, si ta obligacion nan ta debe.

Corsouw, dia 20 di Januari 1887.

Na nomber di Directiva,
di e banki mencioná;
President,
M. P. CURIEL.
Secretaris,
J. MOLLER.

DE "CURACAOSCHE HYPOTHEEKBANK."

Het Bestuur van "De Curaçaosche Hypotheekbank" brengt hierbij den Debiteuren dier Instelling in herinnering, dat bij de hypotheek-akten bedongen is, dat de interesten alle drie maanden voldaan behooren te worden en verzoekt hun zich in den vervolge aan die voorwaarde van de hypotheekakte te willen houden.

Curaçao, 24 Februari 1887.

Namens het Bestuur voornoemd,
De Voorzitter,
MORDY. S. L. MADURO.
De Secretaris,
H. R. GERLEIN.

ST. JOZEFS-GEZELLEN VEREENIGING.

Buitengewone Algemeene Vergadering op Woensdag 3 Maart a. s. om *acht* uren des avonds in het lokaal der Instelling.

TER BEHANDELING EN VASTSTELLING VAN HET „HERZIEN" REGLEMENT.

Curaçao 25 Februari 1887.
Namens het Bestuur,
de Secretaris,
AUR°. ALVAREZ.

UNION DI COMPANJERONAN DI SAN HOSE

Reunion General Extra-ordinaria, dia Razon 3 di Maart p. v. pa *ocho* ora di anochi den local di e Institucion-ai,

PA TRATA RIBA APROBACION DI REGLAMENTO "REVISAR."

Curaçao 25 Februari 1887.
Na nomber di Bestuur,
Secretario,
AUR°. ALVAREZ.

OPROEPING VAN CREDITEUREN EN DEBITEUREN

Allen, die iets te vorderen hebben van de boedels van wijlen de Heeren *Jacob Abraham Jesurun* en *Abraham Jacob Jesurun*, zoo mede van de firmas *J. A. Jesurun & Zoon* en *Jesurun & Co.* worden hierbij opgeroepen om binnen drie maanden hunne schuldvorderingen ten kantore van den ondergeteekende, Prinsenstraat N°. 256 in te leveren, zoo veel mogelijk vergezeld van afschriften van de documenten welke die schuldvorderingen moeten staven.

Wordende zij die aan voormelde boedels of firmas, uit welken hoofde ook, het een of ander verschuldigd mochten zijn, hierbij aangemaand het verschuldigde te voldoen ten kantore van den Heer *J. J. Pietersz*, op de Groote Werf en wel vóór den 15den Maart dezes jaars.

Curaçao, 20sten Januari 1887.

Namens de Benificiaire Erfgenamen van *A. J. Jesurun.*
De praktizijn,
A. M. CHUMACEIRO Az.

VOORLOOPIGE AANKONDIGING.

De Beneficiaire Erfgenamen van wijlen den Heer *Abraham Jacob Jesurun* zullen op Woensdag den Elfden Mei dezes jaars openbaar doen opveilen en aan den meestbiedende toewijzen:

1° DE SCHEEPSTIMMERWERVEN of KLIPPEN, behoorende tot de boedels van wijlen de Heeren *J. A. Jesurun* en *Abraham J. Jesurun*, en bekend onder de namen van *"de Kleine Werf"*, *"de Groote Werf"*, *"de Werf de Wilde"* en *"de Werf Mattey"*;

Elke werf wordt afzonderlijk opgeveild.

2° HET PERCEEL gelegen op Scharló en bekend onder den naam van *"Fleur de Marie"*;

3° EEN STUK GRONDS gelegen op Scharló ten Noorden van de effecten No. 14 A enz.

4°. DRIE HUIZEN in de Willemstad, waarvan twee ineengetrokken;

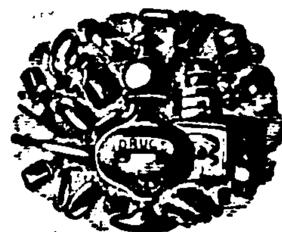
5°. EEN HUIS gelegen aan de Overzijde op den Berg, en genummerd 72 A;

6° HET TUINTJE *Hof en Berg* (alias *Vageruur*) en

7° EEN STUK GRONDS, bekend onder den naam *Pipi* en gelegen in het tweede district.

☞ ***Nadere bijzonderheden van den verkoop zullen later worden openbaar gemaakt.***

Curaçao, 20 Januari 1887.
De Praktizijn,
A. M. CHUMACEIRO Az.



STADS-APOTHEEK.

E botica aki, mas bieuw di Isla i situá na Otrabanda, ta toer nobo drechar awor na estilo moderno; i habrí ya di nobo, docternan na particular i público na general, ta worde invitar pa bisjitele.

E tin un surtido completo di droga i remedinan di patent, di mihor i mas usá. Lo e ta manehar manera mihor casnan di su sorto na Extrangero i pa esai lo tin despachamentoe di remedi na toer ora di dia i te 9 ora di anochi.— Mas laat, solamente receptnan lo worde despachar — i es koe mesteer por bati na bentana di Apotheek.

Público lo worde sirbí coe muchoe atencion i cuidao, na mes ora lo no laga di haci ningun sorto di esfuerzo pa é keda satisfecho.

Na *pobernan* lo doena un rebaha di 50 *porciento* di balor di receptnan.

APOTHEKER,
FEDERICO JESURUN.

Corsouw, 22 Januari 1887.

TE KOOP
BIJ
ELLIS & DANIA

OTRABANDA — WATERKANT.

Alle soorten van ijzer - koper - blik - en verfwaren; aarde - glas - en touwwerk; Hollandsch, Duitsch en Noorweegsch bier; Stolksche, Friesche en Edammer-kaas; Sigaren, Lijnolie etc.

EN
HET BEROEMDE
St. APOLINARIS WATER.

IMPRENTA DE LA LIBRERIA.